

REFERENCES

- Akudea, S. J., Handoyo, R. P., & Purwaningsih, D. R. (2022). *Translation Techniques and Quality of Diana: The Musical (2021) Movie Soundtracks Song Lyrics*. 172–178.
- Andari, R. T. (2021). *Translation Strategies and Acceptability of Directive Speech Act in the Lion King 2019 Movie*. Unsoed.
- Baker, M. (1992). *In Other Words*.
- Budiarti, M., & Musthafa, B. (2017). *An Analysis of Subtitling Strategies in the Indonesian Film "Rumah Dara."* UPI.
- Cintas, J. D., & Remael, A. (2014). *Audiovisual Translation: Subtitling*. Routledge.
<https://doi.org/10.4324/9781315759678>
- Creswell, J. (2007). *Qualitative Inquiry & Research Design: Choosing Among Five Approaches*.
- Creswell, J. (2014). *Desain Penelitian: Pendekatan Metode Kualitatif, Kuantitatif, Dan Campuran* (4th Ed.). SAGE.
- Dian, K., Candra, P., Devi Maharani, P., Kadek, N., Asih, A. Y., Bahasa, F., Universitas, A., & Denpasar, M. (N.D.). *Expressive Illocutionary Act Found in the Visit Movie*.
- Djamba, Y. K., & Neuman, W. L. (2000). Social Research Methods: Qualitative And Quantitative Approaches. *Teaching Sociology*, 30(3), 380.
<https://doi.org/10.2307/3211488>
- Eugene, A. N., & Charles, R. T. (1974). *The Theory and Practice of Translation* (Vol. 8). Brill.
- Gottlieb, H. (1992). Subtitling - A New University Discipline. In *Teaching Translation and Interpreting* (P. 161). John Benjamins Publishing Company.
<https://doi.org/10.1075/Z.56.26got>
- Gottlieb, H., & Gambier, Y. (2001). *(Multi) Media Translation* (Y. Gambier & H. Gottlieb, Eds.; Vol. 34). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/Btl.34>
- Gustiyani, N. (2018). *Directives And Expressives Illocutionary Acts in Asia's Next Top Model S6 Episode 1*.
- Halliday, M., & Hasan, R. (1989). *Language, Context, And Text: Aspect of Language in A Social-Semiotic Perspective* (F. Christie, Ed.; 2nd Ed.). Oxford.
- Hanlon, B., & Larget, B. (2011). *Samples And Populations*.
- Hidayati, F. A. (2019). *Subtitling Strategies and The Resulted Readability of Indonesian Subtitle Of "Moana."* UNNES.
- Hornby, A. S. (2006). *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford University Press.
- Kadek, D., Prajadewi, M. S., Ayu, I., & Tustiawati, M. (2022). An Analysis of Expressive Illocutionary Acts Found in Sherlock Holmes: A Game of Shadows. *Bullet : Jurnal Multidisiplin Ilmu*, 1(4). <https://journal.mediapublikasi.id/index.php/Bullet>
- Kholiq, M., & Soraya, G. (2022). *Subtitling Strategies of the Songs Translation in the movie Entitled "Pitch Perfect"* (Vol. 16).
- Larson, M. (1998). *Meaning-Based Translation*.

- Maming, S. (2020). *Translation Strategies and Acceptability of Expressive Speech Act in Moana 2016 Movie*.
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono, &. (2012). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra* , 24, 39–97.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Shang Hai Wai Yu Jiao Yu Chu Ban She.
- Nida, E. (1975). *A Componential Analysis of Meaning: An Introduction to Semantic Structures*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1515/9783110828696>
- Nurhidayah, V. A. (2016). *An Analysis of Translation Techniques and Quality in terms of Accuracy, Acceptability and Readability of Pi's Expressive Speech Act in the Film Entitled Life Of Pi*. 02.
- Perdana, L. P. (2024). *Translation Techniques and The Accuracy of Expressive Speech Act in the Spider-Man: No Way Home Movie Subtitles*. Unsoed.
- Pratama, R. M. S. (2018). *The Translation Accuracy and Subtitle Strategy of Qatar Airways Safety Video of Student of English Letters Department Sanata Sharma University*.
- Rahmawati, R. D. (2021). An Analysis of Expressive Speech Acts Used in Crazy Rich Asian Movie. *Journal Of Language and Literature*, 9(1), 83–94.
<https://doi.org/10.35760/Jll.2021.V9i1.2961>
- Santosa, R. (2017). *Metode Penelitian Kebahasaan Kualitatif* (P. T. Cahyono, Ed.; Vol. 1). Penerbit Yayasan Cendekia Mulia Mandiri.
- Searle, J. R. (1976). *Speech Acts*. Cambridge University Press.
<https://doi.org/10.1017/CBO9781139173438>
- Searle, J. R., & Vanderveken, D. (1985). *Foundations of Illocutionary Logic*.
- Seran, I., & Subiyanto, A. (2023). The Study of Subtitling Strategy In “All Too Well” Song Translation. *Wiralodra English Journal*, 7(1), 111–122.
<https://doi.org/10.31943/Wej.V7i1.211>
- Shuttleworth, Mark., & Cowie, Moira. (1997). *Dictionary of Translation Studies*. St. Jerome Pub.
- Taqi, Q. A., & Wulandari, D. (2024). Subtitling Strategies in Taken Movie based on Gottlieb's Theory. *Jusphen*, 3(1), 39–49. <https://doi.org/10.56127/J>